

SORTIES DE BAIN

11^e FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE



DU 3 AU 7 JUILLET 2013

GRANVILLE



www.sortiesdebain.com



Y a d'la joie !

...chantait le poète et gageons qu'il y en aura encore en ce début d'été !

11^{ème} édition des Sorties de Bains, après un bel anniversaire décennal, un festival qui persiste et signe !

Une nouvelle formule, toujours plus de lieux investis, un beau parterre d'artistes généreux dans leurs performances et un public qui, n'en doutons pas, sera conquis.

Un succès qui se pérennise et qui doit beaucoup à tous ses partenaires publics et privés. Avec eux et grâce à eux, c'est chaque année une fête que nous offrons à un public venu de tous les horizons. Et n'est-ce pas là la mission du service public de la culture ? Rassembler jeunes et moins jeunes autour des arts de la rue, susciter des émotions simples et spontanées.

Un grand merci à l'équipe de l'Archipel qui ne ménage pas ses efforts pour nous offrir chaque année des spectacles de qualité. Un grand merci également aux nombreux bénévoles qui donnent de leur temps et de leur enthousiasme pour que chacun garde en souvenir des moments d'exception. Un grand merci enfin aux équipes des services municipaux de la Ville grâce auxquelles la fête est si belle !

Alors comme le disait aussi un bel artiste et ses collégiens chanteurs : qu'est-ce qu'on attend pour être heureux et qu'est-ce qu'on attend pour faire la fête !

Patrick BAILBÉ
Adjoint au Maire de Granville
Chargé de la Vie culturelle

A l'abordage !

Sorties de Bain, plus que jamais ancré à Granville, aborde fièrement cette année sa nouvelle décennie sous le signe des arts de la rue. Sa folie et son audace sont aujourd'hui reconnues comme ses marques de fabrique. Toute la ville se mettra donc pendant 5 jours à ses couleurs, avec des changements à foison qui redessineront les contours de cet événement artistique pour l'ancrer encore davantage dans vos cœurs.

Car s'il y a une chose dont nous sommes sûrs, c'est que Sorties de Bain appartient à chacun. De vous comme de nous dépend la réussite d'un festival dont l'alchimie naît du partage. Tel un fil rouge, les propositions artistiques viennent rythmer nos échanges et faire de ces cinq jours de spectacles, une parenthèse enchantée au cœur de la cité. Peu importent nos origines, nos croyances ou nos doutes, nous sommes tous habités dans ce laps de temps par le spectacle vivant. Il nous nourrit, nous confronte et nous anime autrement. Il est notre terrain de jeu, celui de notre enfance qui nous transcende et nous émeut simplement.

Laissez-vous donc embarquer avec nous dans cette nouvelle édition, abordez-la à pleines dents, nagez au cœur de l'événement et surtout, plongez à la rencontre des artistes !

L'équipe de l'Archipel

Nous souhaitons remercier très chaleureusement les équipes des services municipaux, nos bénévoles et tous les partenaires sans qui cette manifestation ne serait pas ce qu'elle est...

Suivez l'actualité du festival sur **Facebook**
et sur **www.sortiesdebain.com**



Les compagnies par jour

Mercredi 3

Anonima Teatro	p. 4
La Conserverie	p. 9
Léandre	p. 10

Judi 4

Cie Azeïn	p. 5
Le Petit Monsieur	p. 10
Presque siamoises	p. 12

Vendredi 5

Adhok	p. 4
Alchymère	p. 4
Le Petit Monsieur	p. 10
Kitschnette	p. 9
Gipsy Pigs	p. 8
Presque siamoises	p. 12
Bivouac Cie	p. 6
Fred Tusch et Cie	p. 7
Cie Isis	p. 8
Un de ces 4	p. 14
No Tunes international	p. 11

Samedi 6

Banc public	p. 5
Fred Tusch & Cie	p. 7
Elixir et compagnie	p. 7
Kitschnette	p. 9
Gipsy Pigs	p. 8
Marche ou rêve	p. 11
Cirque Albatros	p. 6
Un de ces 4	p. 14
Ouch et Zirk Co-prod.	p. 12
Spectralex	p. 13
Une de plus	p. 14
Garniouze Inc	p. 8
Sivouplait	p. 13
Cie Isis	p. 8

Dimanche 7

Banc public	p. 5
Magik Fabrik	p. 11
Elixir et compagnie	p. 7
Bash Street Theatre	p. 5
Dare d'art	p. 6
Marche ou rêve	p. 11
Cirque Albatros	p. 6
(Rêve) ²	p. 12
Tilted	p. 13
Une de plus	p. 14
Sivouplait	p. 13
La Passante	p. 10

+ 18
compagnies OFF
à découvrir !
 (p. 15)

Légendes



Représentation unique



Création

Théâtre Marin / Théâtre Vert

Place Foch

Val ès Fleurs

Haute-Ville

Château-Bonheur / Saint Nicolas

Cour Chartier / Cours Jonville

Port de commerce

ADHOK *Le Pré Saint Gervais*

Echappées belles :

Point de fuite et Issues de secours

Sept seniors âgés de 60 à 80 ans s'échappent de la maison de retraite pour rejoindre la vie réelle ! **Echappées belles** aborde, à travers deux spectacles *Point de fuite* et *Issue de secours*, le thème de la vieillesse de manière chorégraphique et théâtrale. On découvre avec un humour tendre les différentes facettes de ces moments de vie.



Issue de secours, met en scène les avantages et les contraintes de l'espace public, l'environnement urbain devient alors un réel partenaire de jeu.

Théâtre de rue - Tout public - 30 min



VEN / 18h30

Départ Place Foch

Déambulation



Dans **Point de fuite**, les acteurs font le récit de leur vie électrique et nous livrent, en toute intimité, leurs forces, leurs

faillites et leur expérience !

De : Doriane Moretus, Patrick Dordoigne
Avec : Christiane Collard, Françoise Loreau,
Irène Palko, Claudette Walker, Dominique Gras,
Wolfgang Kleinertz, Guy Delamarche
Théâtre de rue - Tout public - 60 min



VEN / 22h30

Port de Commerce

ALCHYMERE *Toulouse, 31*

Boris sur les planches

Après Descartes, Copernic, Newton, Einstein, découvrez... Boris, chercheur en métaphysique. Lors de cette conférence il vous fera partager ses expériences les plus abouties ! Théories presque scientifiques, voyages étranges et dangereux, logiques plutôt absurdes, se combinent au monde du cirque et de la jonglerie. Vous serez saisis et conquis par sa créativité et son imagination à couper le souffle.



Distribution : François Bouille
Scienti-cirque - 45 min

VEN / 18h30 et 21h30

Théâtre Marin

ANONIMA TEATRO *Clermont-L'Hérault, 34*

La Route

C'est l'histoire déjantée de trois animaux complices : un lion, un éléphant et un cochon qui vous entraînent dans leur périple à la recherche de la liberté. Entrez dans une course poursuite délirante et détonante, avec dérapages, ralentis, cascades et musique épique.

Un cocktail de film d'action et de marionnette poétique, pour petits et grands !



Distribution : **Jacopo Faravelli et Loic Thomas.**
Théâtre de marionnettes et d'objets
dès 5 ans - 20 min

MER/ 15h30, 18h45 et 21h30
Château-Bonheur

CIE AZEIN Aix en Provence, 13

La Vie tendre et cruelle des animaux sauvages



Ce trio, deux hommes et une femme, aborde avec humour, rage et tendresse le thème des relations de pouvoir et de séduction. Dans un univers rock et poétique, les personnages se dévoilent, portant un regard amusé sur leur humanité et poussent leurs relations d'un

extrême à l'autre ! Un porteur, une voltigeuse, un musicien et un agrès original ; un spectacle poétique et grinçant où voltige et contretemps fusionnent...

Distribution : **Sam Hannes, Audrey Louwet et Thomas Deckx**
Duo de cadre aérien et musical - 45 min

JEU / 18h45 et 22h30 **Saint Nicolas**

BANC PUBLIC La Chapelle Bouexic, 35

Epingle à Nourrice



Un clin d'œil musical et dansé sur la maternité. Découvrez l'opposition entre la douceur et la force ainsi que les émotions qui accompagnent cette métamorphose au son de la musique qui se joue et se construit sur le plateau grâce aux jouets qui parsèment le sol d'une chambre d'enfant. Un regard amusé, tendre, authentique sur l'état de mère.

Distribution : **Laetitia Couasnon**
Musicien : **Jeremie Elis**
Duo musique et danse - 30 min

SAM / 15h et 19h45 **Place Foch**
DIM / 14h et 17h **Place Foch**

BASH STREET THEATRE 

Penzance/Locmaria Berrien, R-U/France



The Strongman



S'inspirant des films muets des années 1920, ce spectacle nous plonge dans l'univers d'un cirque itinérant.

A la recherche d'un homme fort, le petit cirque, composé d'un directeur cupide et de sa fille, croise le chemin d'un vagabond.

Entre courses poursuites au ralenti, ruses et acrobaties, Bash Street Theatre présente un spectacle noir et blanc... haut en couleurs !

Distribution : **Simon Pullum, Jojo Pickering, Alan Conlon, seams Carey**
Théâtre de rue - 50 min

DIM / 16h et 20h **Port de Commerce**



BIVOUAC CIE Bordeaux, 33

Le Rêve d'Erica

Une chanteuse lyrique, de la corde volante, du mâit chinois et de la voltige équestre sur un cheval mécanique. Laissez-vous emporter au cœur d'une expérience surréaliste et fantastique, peuplée de personnages merveilleux ! Un voyage initiatique tel une métaphore de l'accession à l'âge adulte : l'héroïne poursuit son accomplissement en tant que femme à la recherche du bonheur. Un spectacle qui transporte et hypnotise... Un conte merveilleux en forme d'éloge de la passion.



Distribution : Julie Jourdes, Maureen Brown, Benjamin, Lissardy, Cristobal Pereira ber
Cirque-théâtre chorégraphié - 55 min



VEN / 22h30

Val ès Fleurs

CIRQUE ALBATROS Lyon, 69

Louche / pas Louche ?



Un univers drôle et grinçant, parfois cruel, des situations dont on ne sait pas très bien si l'on peut en rire... Mais la complicité et l'humour de ce duo créent un décalage, et nous poussent à sourire. Tout semble opposer les deux personnages : L'un est victime, l'autre menace, l'un « bon » mendiant, l'autre roublard ; mais la poésie et la musicalité créent un univers renversant qui chamboule nos idées reçues.

Distribution : Olivier Burlaud, Bastien Lambert
Duo à trois - dès 7 ans - 45 min

SAM / 17h30 et 22h Haute-Ville

DIM / 14h et 20h Haute-Ville

DARE D'ART Boissières, 30

Greta et Gudulf

Un spectacle burlesque et poétique où se mêlent acrobatie et jeu. Gudulf n'en mène pas large face à Greta, star du trapèze, du genre mégère non-apprivoisée. Ange déchu des plus grands cabarets, elle manie gnons et jurons à l'encontre de Gudulf son fidèle assistant aussi subjugué qu'emporté. Ce duo burlesque nous convie, au final, dans un univers sensible où l'amour sauve les deux protagonistes des situations les plus périlleuses.



Distribution : Sophie Kantorowicz, Xavier Martin
Spectacle aérien burlesque et poétique
50 min

DIM / 15h30 et 18h15 Théâtre Vert

ELIXIR ET COMPAGNIE Toulouse, 31

Les Miracles du sensorium



Un voyage ludique dans une « sensori-thèque » interactive, illustrée d'illusions visuelles, auditives, odorantes, gustatives et tactiles.

Mais au-delà des cinq sens, les véritables secrets du Sensorium sont conservés à l'abri des regards dans les coffres dont seuls les guides sont les dépositaires. Ils vous en dévoileront les secrets cachés, vous serez initiés et vos sens se retrouveront ainsi sans dessus-dessous. Venez découvrir ces expériences pleines de sens !

De et avec **William Eston** et **le Professeur Elixir**
Magie vraie, ancestrale et naturelle
dès 7 ans - 3h en continu

SAM / 14h Val ès Fleurs

DIM / 14h Val ès Fleurs

FRED TOUSCH Graulhet, 81



Le Retour du Grand Renard Blanc



Jean-Pierre Camalessus dit « Jeumpier », est un homme fort en bouche, comme les fromages de sa région, le Grévaudan. Ancien bucheron et arrière petit fils de rebouteux, il s'est reconverti dans le «Rock'Eneurole» avec son groupe, Les Arapahoes, de véritables indiens au regard fier.

Ensemble, ils partent à la recherche du Grand Renard Blanc, incarnation mythique de la liberté et de notre monde blessé, pour tenter de le soigner à coup de cataplasmes d'amour et de poésie. Un délire hallucinant mené à une cadence effrénée. Du punk, de l'humour, du gros spectacle avec des costumes délirants et un décor kitschissime, de la poésie, du lyrisme mais surtout un second degré poussé à l'extrême. Il vous reste deux possibilités : fuir maintenant ou vous laisser embarquer par l'esprit du Grand Renard Blanc dans le parfum entêtant de l'échalote sauvage !

De et par : **Fred Tousch**

Avec : **François Boutibou, Myriam Chaboche, Sophie Deck, Laurent Mollat, Sébastien Quéméneur, Fred Tousch**

Conte rock médicinal - Public adulte - 1h20



SAM / 22h30

Port de Commerce

Le Cabaret Phil'Eau

En partenariat avec l'Agence de l'eau et le S.M.B.C.G., voir p.29



Persuadés que l'humanité va disparaître si on ne fait rien, Stéphane Giblot, Daniel Sponkdatahunter et Roland Gerbier, se sont auto-proclamés philosophes. Ensemble, ils ont fondé la revue *Il est déjà trop tard*, une revue qui cherche et qui finit par trouver des solutions aux problèmes qui nous accablent.

Entre divagations de langage et poésie de l'absurde, le public est invité à entrer dans la maison de la pensée...

Avec : **Arnaud Aymard, Fred Tousch** et **Sébastien Quéméneur**

Ven / 19h15

Place Foch

Sam / 16h

Place Foch

GARNIOUZE Inc Tournefeuille, 31

Rictus

Sur un texte de Jehan Rictus, auteur du XIX^e, un homme solitaire et à la rue, jette un regard acide et réaliste sur le fonctionnement du monde, l'indifférence généralisée des hommes et leur décadence. Un très beau texte, décalé pour notre époque et pourtant si contemporain, auquel s'ajoute un jeu d'acteur époustouflant.



Distribution : **Christophe Lafargue**
Vagabondage octosyllabique urbain - 1h20



SAM / 18h30 Départ Haute-Ville
Déambulation

GIPSY PIGS Le Havre, 76

Sans groin ni trompette



Dans leur nouveau show, c'est tirés à quatre épingles, fraîchement gominés (pour ceux qui ont encore des cheveux), vêtus de leurs plus beaux smokings, chaussures cirées, cravatés ou nœuds-papillonés, que se produisent les

Gipsy Pigs afin de mieux faire découvrir et apprécier les mélodies étonnantes et les chorégraphies épatantes du Pigswana.

Distribution : **Djielche, Evrarche, Mortineche, Djermiche, Presidentche, Renche, Tiritche, Chevalche**
Fanfare déambulation - 1h30

Vendredi

20h

Place Foch

21h30

Port de commerce

Samedi

14h et 17h30

Place Foch

20h30

Port de commerce

Cie ISIS Pargny-Filain, 02

Cirque Isis



Des tours de magie, de la roue Cyr, des échasses acrobatiques, un robot, du trapèze ! De voltiges en tours de force, Madeleine, Peter et Kalle exécutent leurs numéros... Pour laisser souffler le public et les artistes, entre deux numéros, Jimmy, le dernier de la troupe, parle de poésie. Mais quand vient le moment de quitter la piste pour faire place aux artistes, malgré la colère de Kalle, les menaces de Madeleine et la stupeur de Peter, Jimmy a toujours un dernier mot à dire.

Distribution : **Magali Bancel, Mattias Lindstrom, Mikael Lindstrom, Quentin Bancel.**

Cirque - 60 min

VEN / 20h

Port de Commerce

SAM / 17h15

Port de Commerce

KITSCHNETTE *Marseille, 13*

Aux p'tits Oignons

Vera Schütz est une femme belle et désirable. Une pin up, mélange de Betty Boop et Blanche Neige. Elle convoque le public à la recherche du Grand Amour. Et quand elle aura trouvé l'élu de son cœur, elle va lui cuisiner un repas « aux p'tits oignons ». Mais tout ne se passe pas exactement comme elle l'avait rêvé. Une perte momentanée de contrôle va dévoiler ce qu'elle cache derrière sa séduction... Une comédie douce-amère qui mêle théâtre gestuel, danse et cirque et nous entraîne dans un univers décalé dérangeant et à mourir de rire...



Distribution : **Vera Schütz**
Comédie de rue douce-amère - 35 min
SAM / 14h et 19h45 Théâtre Marin

On passe à table



Un couple s'attable à la terrasse d'un restaurant ; mais le rendez-vous amoureux va très vite tourner au vinaigre... Soudain, les assiettes

volent, on se crache des horreurs à la figure, on s'attrape à bras le corps, on se retrouve, on s'envoie des fleurs, la nourriture se passe de bouche en bouche, on passe le temps, le vin s'échappe des verres pour mieux y retourner, on règle les comptes... Bref, on passe à table...

Distribution : **Vera Schütz, Jérémie Halter**
Théâtre culinaire
40 min

Vendredi

18h

21h45

Val ès Fleurs

Place Foch

LA CONSERVERIE *Tournefeuille, 31*

La Tête en confiote



Mirabelle est un peu rustre, un peu grasse, elle crache parfois, mais comme tous, elle cherche l'amour, la beauté et, pourquoi pas, l'argent. Elle est là, contente d'être avec vous, pour vous faire son grand numéro de fil, vous séduire et vous raconter ses aventures avec sa « Machine A Confectionner la Confiture Sans Les Mains ».... Ses aventures, elle aimerait bien les faire durer car la solitude la guette. Quand vous serez tous partis, elle se retrouvera encore toute seule...

Distribution : **Jennifer Hugon**
Nouveau cirque : clown et fil de fer
Dès 5 ans - 50 min



MER / 17h30

Château-Bonheur

LA PASSANTE Toulouse, 31

Rue des Dames

Le Jour, de fugaces apparitions, d'étranges visions, des rencontres insolites. La nuit, les Dames entraînent le public dans leur étrange ballet. Mi-femme, mi-parapluie, elles suscitent un fourmillement d'intrigues secrètes, d'échanges murmurés et de silences éloquents. Au milieu de l'espace urbain transcendé, elles reçoivent, les yeux dans les yeux, pour une troublante passe théâtrale.



Distribution : Lilie Cargueray, Valérie Surdey, Marcabruna Villa, Hélène Dédryvère, Lise Avignon, Magali Domec, Laure Bronkart, Anne-Catherine Regniers
Théâtre de rue intime - 45 min

DIM / 15h et 19h Cours Jonville**LE PETIT MONSIEUR** Alex, 26

Deux secondes !



Déplier une tente en 2 secondes, rien de plus simple ? Pas si on s'appelle Paul Durand. L'objet, apparemment inoffensif, devient quelque peu réticent voire carrément diabolique pour notre Petit Monsieur. Le

véritable affrontement entre une banale tente de camping et Paul Durand est prétexte à des contorsions parfaitement hilarantes !

Distribution : Amandine Barillon, Ivan Chary
Clown-mime - 30 min

JEU / 19h45 et 21h45 Saint-Nicolas**VEN / 18h45 et 21h45** Val ès Fleurs**LEANDRE** Esplugues, Espagne

Chez Leandre

« Je ne suis pas un clochard. Bien au contraire. Je suis un clown et la rue est ma maison. Viens, Entre. Ensemble nous ouvrirons la porte au jeu. » Une porte, une chaise, une table, Leandre installe son univers dans la rue, sommaire mais suffisant pour comprendre que l'espace public est sa maison, le jeu sa raison de vivre. Ainsi, il va partager, mimer, transmettre avec humour et poésie, ses gestes du quotidien avec la complicité du public invité à vivre la vie d'un clown au grand jour...



Distribution : Leandre Ribera
Clown mime - 40 min

**MER / 20h30** Château-Bonheur

MAGIK FABRIK Rouen, 76 

How to kill people



Melle Lami est ravie de vous présenter sa toute nouvelle conférence « How to kill people ».

La France va mal. Face à la crise et à l'insécurité grandissante, l'association « How to kill people » a décidé d'agir pour le bien de la société.

Comment ? Tout simplement en éliminant les parasites qui la gangrèment ! Melle Lami et Mr Pape présentent leur conférence pour la toute première fois, et tout ne se passe pas comme prévu... Un spectacle burlesque, comique, satirique, participatif, décalé, très cynique et féroce-ment drôle !

Distribution : **Alice Wood** et **Romain Ozenne**
Conférence burlesque - 50 min

DIM / 15h et 19h **Port de commerce**

MARCHE OU REVE Balma, 31

Michel monte un classique...



Michel a décidé de s'attaquer au théâtre avec un grand Â. Michel est prêt à interpréter les rôles les plus périlleux. A lui tout seul, il relève le défi de « Monter un classique... » ! Bien sûr son amour pour le spectacle populaire l'attirera vers Molière.

Mais nous tiendrons secret l'œuvre à laquelle il a choisit de se confronter. Un clown, un vrai clown pour adulte, absurde, loufoque à souhait et à la silhouette soignée ...

Distribution : **Sébastien Osmont**
Clown théâtre de rue - 50 min

SAM / 14h **Haute-Ville**

DIM / 17h **Haute-Ville**

NO TUNES INTERNATIONAL

Marseille, 13

T'as de la chance d'être mon frère

Un homme fait les cent pas en attendant son petit frère avec lequel il a rendez-vous. Il s'impatiente et s'inquiète de son retard : perdu, égaré, kidnappé... Il invite le public à chercher son frère dans les rues de la ville. Au gré des recherches, ce personnage gouailleur, virevoltant et sympathique en profite pour s'épancher sur sa vie : sa famille, ses relations fraternelles, ses angoisses, ses envies... Une histoire touchante et drôle qui interroge en profondeur sur la différence et l'indifférence dans une société de plus en plus repliée sur elle-même.



Distribution : **Kostia Botkine** et **F. Watelet**
Théâtre de rue déambulatoire
dès 10 ans - 60 min



VEN / 18h

Haute-Ville

OUCH ET ZIRK CO-PRODUCTION *Ixelles, Belgique*

Les Hommes à Poêles



Lloyd et Harold prétendent être de grands chefs Français... de France. Ces gourmets sont prêts, recettes en main. S'ils pouvaient déjà réussir à allumer le four ! Une performance visuelle, musicale, comique et pleine de suspense...

Distribution : **Kevin Brooking** et **Colm O'Grady**
Symphonie gastronomique - 35 min

SAM / 16h30 et 22h **Théâtre Marin**

PRESQUE SIAMOISES *Le Mans, 72*

Bertha & Miranda



Sur une remorque servant de scène, Bertha et Miranda, deux contorsionnistes à la langue bien pendue, vous invitent à découvrir leur panoplie de bizarreries contorsionnées. A l'image des bonimenteurs d'autrefois, elles entraînent le spectateur dans un imaginaire

grinçant mais tout en souplesse. Equilibre philosophique et contorsions religieuses sont au menu des Presque Siamoisés. Le tout arrosé d'humour piquant à déguster sur manteaux de fourrure.

Distribution : **Flora Lequéméner**, **Sophie Ollivon**

Mise en scène : **Gilles Cailleau**

Bizzareries contorsionnées - 22 min

JEU / 18h et 20h30 **Saint-Nicolas**

VEN / 18h et 21h **Place Foch**

(Rêve²) Uzes, 30  création

L'arbre à T



Souvenez-vous, en 2009 ils avaient suspendu leur maison et leur jardin au dessus du vide et des canards du Val-ès-Fleurs. Leur ballet poétique entre ciel et terre en avait ému plus d'un. Ils reviennent avec une nouvelle création. Cette fois la structure est au sol, en acier, habillée de plaques de plexi suspendues. Les interprètes jouent, dansent avec, dedans, dessous, dessus, ensemble ou séparément. Peu à peu, la chorégraphie se codifie pour former des gestes rituels... Au fil des gestes, les acrobates-danseurs forment un ballet poétique. Liés par des rites et des rencontres, ils vivent à quatre dans leur monde étrange et aérien.

Distribution : **Naima Venne**, **Tiko Venne**, **Josuah Finck**, **Steeve Savage**, **Eléonora Romeo**
Cirque contemporain - 50 min



DIM / 17h45 **Cour Jonville**

SIVOUPLAIT *Tokyo, Japon*



Bivouac



Au-delà du mime, le nouveau spectacle de Sivouplait est une comédie sans mot, un manga vivant. Deux personnages hors du temps, et un objectif, l'Antarctique...

Tout au long du long chemin, pris dans le blizzard,

dans un sac de couchage, rêvant tranquillement. C'est une histoire dans un rêve, si on s'éveille, c'est fini...

Distribution : **Takeshi Shibasaki** et **Nozomi Horie**
Mime - 35 min

SAM / 18h30 et 21h

Place Foch

DIM / 15h15 et 18h30

Val ès Fleurs

SPECTRALEX *Tours, 37*

Princesse Diane



Un beau conte à rebondissements, avec une vraie Princesse ! Malheureusement abandonnée dès sa naissance, elle est recueillie par des paysans très humbles et très gentils.

Une petite flûte toute simple, un chien métamorphosé en ours

pour des raisons personnelles, un fagot qui parle, un cœur qui s'envole, de la magie, de la douceur et bien d'autres surprises !

Distribution : **Diane Bonnot**
Conte à rebondissements - 50 min



SAM / 21h

Val ès Fleurs

TILTED PRODUCTIONS



Norwich, Royaume-Uni



Fragile

Au début, nous sommes sur une terrasse, sur un toit. L'herbe est verte, les habitants évoluent dans cet espace coquet, se croisent, interagissent, communiquent avec ceux d'en bas... Peu à peu le sol se transforme, bouge imperceptiblement pour se métamorphoser entièrement et devenir un paysage lunaire et volcanique. Fragile, par sa scénographie ingénieuse, explore la vulnérabilité humaine dans un monde d'instabilité sociale et environnementale, mais révèle aussi la beauté contenue dans la fragilité des choses.



De **Maresa von Stockert**

Avec : **Lucas Bergandi, Jean-Charles Gaume, Stéphanie McMan, Beth Powlesland, Laura Smith & Mark Pieklo** et **David Vossen**

Danse contemporaine, cirque - 60 min



DIM / 21h

Cour Chartier



UN DE CES 4 *Ixelles, Belgique* 

Madame et sa croupe



Louise de la Baraudière et son petit personnel de maison vous convient dans leur demeure secondaire. Attention car Mme la Baronne est aussi autoritaire que charmante et son personnel devra se mettre en quatre pour la satisfaire. Ils jonglent et se portent, se supportent, se superposent et s'emportent. Dans un salon où règnent autodérision et convivialité, ils vous entraînent dans leur univers baroque déjanté. La toute jeune Cie Un de ces 4, avec humour et fraîcheur, nous offre un spectacle de cirque plein d'expérience.

Distribution : **Philippe Droz, Elsa Bouchez, Alexine Boucher Hardy, Renaud Bauer**

Cirque musical baroque et burlesque - 45 min

VEN / 21h Val ès Fleurs

SAM / 18h et 21h Val ès Fleurs

UNE DE PLUS *Lampaul-Plouarzel, 29*

Théâtre de la greluce

Le théâtre de la Greluche c'est lourd et horrible, avec des artistes tout droit sortis de prison. L'humour est de mise et il est noir s'il le faut. Un spectacle faussement non préparé, loufoque s'il en est et très déroutant.

Des bons mots percutants, de l'humour canaille, une ironie subtilement dosée, de l'interaction avec le public et surtout le talent des acteurs.

Spectacle horrible qui fait aimer les autres
50 min

SAM / 16h30 et 19h Cours Jonville

Trois



Venus en 2009 présenter ce même spectacle, les intempéries avaient écourté leur séjour. Ils reviennent donc pour nous offrir ce bijou poétique.

Dans ce spectacle, les acteurs ressemblent à des marionnettes géantes, eux-mêmes manipulés par une machinerie de câbles et de fils. C'est l'histoire d'une naissance, celle d'une petite marionnette. On assiste aux premiers pas chancelants du petit sous l'aile protectrice de ses parents. Mais l'enfant veut voler de ses propres ailes, couper les fils qui le lient autant qu'ils le contraignent. Une chorégraphie aérienne, un spectacle violemment poétique qui laisse au spectateur le sentiment d'être hors du temps et de l'apesanteur.

Distribution : **Éric Hervé, Guillaume Chave**
Théâtre de rue - 35 min

DIM / 14h et 17h15 Val ès Fleurs

LE OFF La programmation OFF constitue un tremplin pour les nouvelles créations et les compagnies émergentes, régionales ou non. Pas moins de quinze spectacles accueillis cette année sont des créations 2011 ou 2012. Les compagnies OFF ne sont pas rémunérées, raison pour laquelle elles jouent leur spectacle "au chapeau".

L'une d'entre elles se verra décerner "le Prix du OFF" par un jury composé de professionnels, de spectateurs avertis et d'artistes. De plus, le festival donne un coup de pouce à la compagnie primée, notamment dans sa promotion auprès du réseau normand des arts de la rue "Festivals Z'amis" (cf encart en fin de plaquette). **Remise du prix : Dimanche / 20h45 / Cours Jonville**

A PART ETRE

Champagné Saint Hilaire, 86



Révélation

Pièce afro hip-hop pour six femmes qui se penchent sur la question des violences morales et physiques d'hier et d'aujourd'hui. « Révélation » rend hommage à celles qui luttent quotidiennement pour faire face, rester dignes et exister avec le langage des corps pour arme.



Afro Hip-Hop - 30 min

SAMEDI / 17h45 et 20h30 / Cours Jonville
DIMANCHE / 15h et 17h45 / Place Foch

ARTICHAUT Bayeux, 14



Le Grand Retournement



D'abord une histoire d'Amour. L'histoire d'un homme qui découvre la fluidité de l'Amour. Et puis ensuite une autre histoire d'amour mais à vélo. Et pleins d'autres sketches, à déguster comme des rêves à la tombée du lit, avant qu'ils ne se dissipent dans les brumes matinales.

Spectacle comique - 1h



DIMANCHE / 17h30
Port de commerce

BICEPSUELLE Nîmes, 30



Les Deux du stade



Super Biscotte et Wonder Suzie sont deux hurluberlus participant à une compétition inédite dans le monde du sportif. Ces

deux acrobates clownesques ont des attributs plein leur bonnet...

Cirque - 45 min

SAMEDI / 17h et 20h / Val ès Fleurs
DIMANCHE / 14h et 19h45 / Théâtre Marin

CAROTTE VAPEUR Nivelles, Belgique



Zôûl



Un Batteur, un Sage, une Geisha, un Monstre, une Ado déjantée... ça sent le Rock... mais pas seulement ; violon chinois, bols, gargarismes, boleadoras, roue Cyr, perche, chant, danse, magie etc. seront de la partie pour un voyage au cœur de la complexité du Japon.



Cirque burlesque aérien et musical - 35 min

SAMEDI / 14h et 19h15 / Val ès Fleurs
DIMANCHE / 16h15 / Val ès Fleurs

Cie Le Grand chien Paris, 75

Aux pieds de la lettre



Daisy, la poule la plus naïve et casse-cou du poulailler, a perdu Didi, sa meilleure amie. Et elle s'est mise à pondre des idioties. Partie à sa recherche, elle rencontre Adélaïde, une chèvre spirituelle et plutôt vieux-jeu qui veut la livrer à Hector, le chien de garde et à remettre notre cocotte dans le droit chemin. Un spectacle drôle et musical où l'on re-découvre des expressions de la langue française à travers les yeux naïfs de Daisy, la cocotte au grand cœur.

Théâtre, dès 5 ans - 55 min.

SAMEDI / 15h / Cours Jonville

DIMANCHE / 16h30 / Cours Jonville

CROCHE La Roche sur Yon, 85

Lames sensibles



Loin des clichés des spectacles de lancers de couteau, Lames sensibles nous donne à voir avec humour l'équilibre fragile d'un couple qui choisit comme langage le lancer de couteaux. On assiste à une étrange chorégraphie, tendre et violente à la fois.

Cirque/théâtre/danse - 25 min

VENDREDI / 23h30 / Val ès Fleurs

SAMEDI / 23h / Val ès Fleurs

FRAPPE TETE THEATRE Caen, 14



Les Doigts dans l'fût présentent «Quelle vie !»

Les Doigts dans l'fût racontent des histoires, des petits bouts de quotidien, des anecdotes de la vie. Sous fond d'accordéon, de guitare et de chansons, ils se mêlent aux spectateurs, les prennent à partie, leurs chuchotent des petits mots, s'invitent à leurs tables, se cachent dans leurs jupons pour les entraîner dans leur univers.



Cabaret poético politique

Tout public à partir de 10 ans - 1h

SAMEDI / 22h30 / Val ès Fleurs

DIMANCHE / 19h30 / Place Foch

KISTEFOU *Le Havre, 76* création 
Eleganta de Inciduu



Au service des flammes, les fracs mettent le feu, toujours avec classe. A la fois jongleurs et dresseurs de flammes, ils vous transporteront dans des tableaux poétiques sur une musique surprenante et entraînante. Le tout saupoudré d'autodérision.

Arts du feu - 40 min

VENDREDI / 22h30 / Haute-Ville
SAMEDI / 22h / Place Foch

LA LANTERNE MAGIQUE

Coeuvres et Valsery, 02

**Cirque, bateleurs,
banquiste, etc.**



Ils sont bonimenteurs, jongleurs, voltigeurs, kakir, lanceur de cousteaux, mimes, danseurs, et nous entraînent dans un surprenant ballet aérien tout en

beauté, grâce et fantaisie, tout cela dans une démesure burlesque et une folie exubérante. *Coup de cœur de ARTE-SACD au festival d'Avignon 2010.*

Cirque - 1h20

VENDREDI / 19h30 / Val ès Fleurs
SAMEDI / 15h / Val ès Fleurs
DIMANCHE / 19h30 / Val ès Fleurs

LA SALAMANDRE *La Chapelle sur Erdre, 44*
The Box



Qu'y a-t-il à l'intérieur de la boîte ? Il doit savoir. Il ouvre le couvercle doucement... Et BOOM !!! Il est libéré.

Marionnette
15 min

VENDREDI
19h30 et 22h30
Théâtre Marin

SAMEDI
19h et 21h30
Port de commerce

LE BUS ROUGE *Lyon, 69*

Lignes de fuite



Lignes de fuite propose un parcours musical parsemé de haltes et de moments d'improvisation conduisant à un bal de rue. Avec ses chorégraphies spontanées, ses mouvements d'humeurs et ses instants de cacophonies imprévisibles,

Lignes de fuite transforme la ville en une déambulation poétique et jouée.

Musique traditionnelle revisitée - 45 min

SAMEDI / 18h15 / Val ès Fleurs
SAMEDI / 21h30 / Cours Jonville

DIMANCHE / 17h15 / Val ès Fleurs
DIMANCHE / 20h / Cours Jonville

LES CLIQUETS Bruxelles, Belgique  

Equilibre(s) sur corde



Juste une corde. Un trait vertical du ciel à la terre. Et deux pour l'habiter. Marcher, grimper, s'accrocher, se dépasser, se bousculer, se tenir, se soutenir, et y tenir. Deux, mêlés, emmêlés, démêlés.

Cirque aérien
20 min

VENDREDI / 18h et 20h45 / Théâtre Marin

PASSANBLEU Juvardail, 49 

Pardessus



Le pardessus, c'est cette seconde peau qu'on met pour se protéger. Des intempéries... et du reste... sous le manteau des apparences, deux âmes dévêtues vont se mettre à nu, vont se montrer ce bout d'individu qu'ils cachaient semblablement sous leur pardessus.

Trio de théâtre dansé et musical - 40 min

SAMEDI / 17h30 et 20h45 / Théâtre Marin
DIMANCHE / 16h et 18h30 / Place Foch

POUR DE VRAI ? Paris, 75

Mais il est ici, le bonheur



Le Bonheur... Qu'est ce que c'est ? Comment ça marche ? Où le trouve t-on ? Vous vous posez la question ? Nous aussi ! Un moment de conte à deux voix pour refléter le multiple des voies qui conduisent au bonheur.

Conte - dès 8 ans - 1h

SAMEDI / 15h45 / Haute-Ville
DIMANCHE / 15h30 / Haute-Ville

SARA DUCAT Fenouillet, 31

Introspectus

Etre enfermé : dedans, dehors...est-ce que nos façons de voir, d'écouter, d'agir, de penser vont être bousculées ? Nous mener à la connaissance de notre monde interne ? Une introspection sous forme d'état d'urgence. « *L'homme a besoin de parler, lorsqu'il n'a personne à qui le faire, il se parle à lui-même* »...



Danse contemporaine et installation plastique
45 min

VENDREDI / 20h / Haute-Ville
SAMEDI / 20h30 / Haute-Ville
DIMANCHE / 18h30 / Haute-Ville

THEATRE DU SIGNE Caen, 14 
Magic Tea time

Michel vient de suspendre ses études de contrôle de gestion pour se livrer à sa passion... la magie. Martine sa maman organise avec les filles du club (de l'usine) une soirée pour présenter les talents de son grand fiston. Magic tea time, 30 minutes d'humour de petits fours et de surnaturel.

Avec Stéphane Peliccia, lauréat du prix du OFF 2012 (Nazarov, le trimardeur).



Magie humoristique - 50 min

VENDREDI / 21h15 / Haute-Ville
SAMEDI / 15h / Théâtre Marin
DIMANCHE / 17h / Théâtre Marin

TSIGALE ET FOURBI Muneville sur mer, 50

**Yéyette fée
ses contes**



Yéyette, promène sa carriole pour un voyage désorganisé aux pays des contes. Sur son chemin elle rencontre : le Petit Poucet, Cendrillon, Boucle d'or, Hansel et Gretel, le Petit Chapeau Rouge, Blanche Neige

mais aussi la Sorcière, l'Ogre, l'Enfant des bois et le Loup évidemment. Le tout agrémenté de chansons et comptines populaires.

Théâtre chanté - dès 3 ans - 45 min

SAMEDI / 16h et 19h30 / Port de commerce
DIMANCHE / 15h et 19h / Cours Jonville

ZOONE LIBRE Lille, 59

Un tour à biclou c'est un manège à pédales. Un peloton de 12 coureurs : 4 qui pédalent et 8 qui se laissent porter. C'est un manège éco-responsable, qui ne fonctionne que grâce aux mollets des petits coureurs qui le font tourner. Mais qui arrivera en tête du peloton ?



Art forain - de 3 à 8 ans - 45 min

VENDREDI / 18h >21h / Val ès Fleurs
SAMEDI / 14h >18h / Val ès Fleurs
DIMANCHE / 14h >18h / Val ès Fleurs

LA RUE, MUSÉE À CIEL OUVERT...

Pendant le festival, la rue devient espace d'expression, de rencontres et d'échanges. Artistes, publics et organisateurs se croisent. On s'arrête, on regarde, on investit chaussées, jardins, places, trottoirs. L'espace urbain redevient un espace public à part entière et pas seulement un lieu de passage. **Le temps du festival, la rue est cette année VOTRE musée à ciel ouvert !**

Projet conduit en partenariat avec Impulsion, plate-forme d'initiative locale du Pays Granvillais

Abris de fortune

Fabien Lefebvre invite les enfants des accueils de loisirs du Pays Granvillais et les patients du Centre de rééducation fonctionnelle Le Normandy.



Cette initiative leur proposera d'imaginer de petites structures en volume pour servir d'abris à de petites créatures imaginaires... Construites en amont du festival à partir de matériaux de récupération, ces sculptures aériennes investiront ensuite les rues de la ville !

Fabien Lefebvre exposera également une voiture végétalisée sur le rond-point situé près du quai d'Orléans.

Performance graff

en partenariat avec la Galerie Chaon



Des artistes graffeurs seront invités à réaliser des œuvres dans différents lieux. Celles-ci viendront habiller la ville au fur et à mesure de leur réalisation.

Attention, ces artistes sont des professionnels rémunérés pour leurs prestations. Nous vous rappelons que le graf « sauvage » est une activité illicite...

Des fresques en 3D Rue des Juifs avec Toni Ortiz (Espagne)



Chaque jour, il fera de la Rue des Juifs un tableau différent. Ses fresques géantes s'exprimeront sur le macadam et les enfants pourront s'ils le souhaitent se joindre à lui...

La rue des juifs est à vous !

avec la complicité de Bérangère Legros de la galerie Art et Thé



Redonnez des couleurs au bitume de la Rue des Juifs. Bérangère fournit les craies !

Au passage, arrêtez-vous chez « Art & Thé » pour découvrir l'expo de l'artiste Catherine Bertaud autour des maillots de bain.

«Josette tricote la rue»



Josette est partie en laissant des centaines de pelotes de laine. Acrylique, laine de lama - ou de chihuahua, fil de coton, bleu marine, jaune fluo et lurex.

Des petites, des énormes, des troupeaux ou des pelotes esseulées, rabougries ou riquiqui. Qu'en faire ? Les jeter ? Ç'aurait été un crève-cœur... Ainsi est né le projet *Josette tricote la rue*.

Notre but : tricoter nos villes jusqu'à épuisement du stock. Notre motto : embellir la rue, dénoncer gentiment quelques injustices et ins-tiller de la fantaisie dans le quotidien !

Christophe L. votre guide !

Cet hurluberlu vous accompagnera le temps de votre festival. D'abord en tant que guide de votre musée à ciel ouvert, mais aussi dans vos recherches d'info ou pour vous aider à trouver votre place avant les spectacles accompagnés de sa «brigade» !

Rencontres avec les anglais de Bash Street et Tilted

Les deux compagnies britanniques de cette édition ne se contenteront pas de jouer leurs spectacles. **Samedi soir à 19h**, le public est invité à retrouver Laura Smith, une des danseuses de la Cie Tilted pour un apéro-atelier au cours duquel elle fera découvrir l'univers de Tilted. **Dimanche vers 17h**, Bash Street Theatre conviera le public présent à un «tea-time» pour un échange autour de son spectacle, une visite de son décor...



Ces compagnies sont présentées dans le cadre du projet européen ZEP A 2 (Zone européenne de projets artistiques), soutenu par le programme européen Inter-

reg IVA France (Manche-Angleterre), et du Réseau Normand des Festivals Z'Amis.

AVEC LES COMÉDIENS AMATEURS,

La Colonie Manchote de Karin Serres

Karin Serres, auteure-associée à l'Archipel a écrit cette fable maritime spécialement pour le groupe de théâtre amateur du Théâtre de la Haute-Ville. Le groupe a travaillé toute l'année sur cette pièce aux côtés de l'auteure pour ces représentations exceptionnelles le temps du festival.



Jeudi / Saint Nicolas / 21h
Vendredi / Théâtre Marin / 20h
Samedi / Théâtre Marin / 18h30

Sorties de quartiers

Afin de permettre à tous de profiter des spectacles, le festival a décidé cette année de se délocaliser du centre-ville.

> «Les Préalables»

Le mercredi à l'accueil de loisirs «Château-Bonheur» avec **repas champêtre** ! Et le jeudi dans le quartier Saint Nicolas, en partenariat avec le Centre social Agora.

> «Gare aux Sorties de Bain»

Le **vendredi 28 juin**, en écho aux Sorties de Bain, la SNCF vous convie sur le parvis de la Gare de Granville de 17h à 21h (concerts et expo d'affiches des douze éditions de Sorties de Bain).

> Dans le Quartier de la Mennerie, les «Sorties de jardin» : avec les patients du Normandy II (Dans le cadre du dispositif Culture Santé)

- un stage avec Fabien Lefebvre pour fabriquer des «abris de fortune» et un stage art de la rue pour s'essayer au théâtre
- le **mardi 2 juillet**, une soirée festive dans le jardin du Normandy II, avec exposition des oeuvres réalisées au cours du stage et présentation spectacle par les patients. En avant-première, représentation de *La Tête en confite* par la Cie La Conserverie... Le tout autour d'un buffet concocté à partir des produits du jardin par les patients du Normandy.

Au fil des musées

Samedi 6 et dimanche 7 juillet, le Musée d'Art Moderne Richard-Anacréon et le Musée du Vieux-Granville, tous deux situés dans la Haute-Ville, ouvriront leurs portes pour une **visite gratuite des expositions**.

> L'exposition temporaire du Musée d'art moderne Richard-Anacréon (Place de l'Isthme)

Maurice Denis, au fil de l'eau
21 avril > 22 septembre 2013



L'exposition s'inscrit dans le cadre du festival Normandie Impressionniste, consacré cette année au thème de l'eau, et propose une lecture de l'œuvre de Maurice Denis sous cet angle. La plupart des formes d'expressions artistiques : peinture, arts décoratifs, grands décors, illustration

de livres... seront représentées par une sélection d'une centaine d'œuvres.

➤ **La collection permanente du Musée du Vieux Granville (Rue Le Carpentier)**

Découvrez l'histoire de Granville, au cœur même de la cité fortifiée, ainsi qu'une collection de coiffes, costumes et meubles normands.

Décoration des ronds-points

en partenariat avec le comité d'organisation de Carnaval



Quelques éléments de déco des ronds-points, tels que des personnages issus de chars des éditions précédentes de Carnaval viendront rappeler ce partenariat. La 140^{ème} édition du carnaval de Granville aura lieu du 28 février au 4 mars 2014.

Avec l'association «slam va bien»

Textes engagés et slamés : « Colère en pantalon ! »

Judi / Saint-Nicolas / 17h

AVEC LES COMMERÇANTS

Jeu de vitrines et de balcons



Des vitrines aux couleurs du festival : les commerçants Granvillais seront invités à habiller leurs vitrines

d'orange et de blanc...

Les habitants peuvent aussi participer en habillant leurs balcons ! Laissez aller votre imagination...

Stage de cirque

Animé par Dorothee Hazebrouck, il aura lieu comme chaque année à la salle des fêtes de Carolles, les 7,8, 9 août et 12, 13, 14 août. Pour les enfants à partir de 6 ans.

Informations auprès de l'association Carol'in : 02 33 90 60 96

Les imaginaires des accueils de loisirs,

comme chaque année, les accueils de loisirs créeront aussi LEUR festival !

En écho aux Sorties de Bain, les enfants créent leur spectacle et le jouent ensuite devant un public réuni pour l'occasion le **26 juillet à Donville les Bains.**

les +



Le livre des 10 ans des Sorties de Bain... est pour vous !

INSTANTS D'RUE !

A l'occasion de la 10^{ème} édition du festival, l'équipe de l'Archipel et Thierry Seni, photographe officiel du festival depuis l'origine, ont concocté cet album-souvenir. Dix ans de rencontres résumés en images et quelques mots à s'offrir ou à offrir, pour revivre les coulisses du festival !

En plus, il est en promo : 5 € seulement !
En vente à la « Boutique », Place Foch



**EMBARQUEZ
À BORD DU TERRE-NEUVIER**

MARITÉ

Le plus grand voilier en bois
du patrimoine français

Découvrez le village du Marité,
ses animations et la nouvelle
EXPOSITION 2013

À l'occasion du festival
« **LES SORTIES DE BAIN** » :

- atelier nœuds marins à 15 h
les 5, 6 et 7 juillet (à partir de 7 ans)
- navigation théâtralisée à bord du Marité
samedi 6 juillet de 7 h 30 à 18 h 30
à Chausey

Infos et réservations :

06 28 45 24 88

www.lemarite.com



manche.fr

SORTIES DE BAIN 2013 EN CHIFFRES...

48 compagnies, 150 représentations, 220 artistes et techniciens, 250 nuits d'hôtel,
1400 repas, près de 100 bénévoles pour environ 3000 heures de travail,
50000 spectateurs en 2012... Pour quelques milliers d'applaudissements !

Accompagnez le festival que vous aimez**La gratuité a un prix, aidez nous à la conserver !**

Le festival offre chaque année, à un public toujours plus nombreux près de 150 représentations entièrement gratuites. En dix ans, ce sont ainsi près de 1200 spectacles qui ont été offerts dans les rues de Granville. Pour participer vous aussi à la pérennité du festival, deux solutions s'offrent à vous :

Devenez mécène du festival

En devenant mécène, vous accompagnez moralement et financièrement un projet culturel démocratique et populaire ainsi que l'investissement de toute une équipe de professionnels et de bénévoles.

Conformément à la loi du 1^{er} août 2003, relative au mécénat culturel, les dons adressés à l'Archipel, organisme reconnu d'intérêt général, ouvrent droit à une réduction d'impôts égale à 66 % du montant du don.

Informations : 02 33 69 27 30Coupon et chèque à retourner à **l'Archipel****Place Maréchal Foch - BP 329 - 50403 Granville cedex** **Oui**, je soutiens le festival Sorties de Bain.

Prénom :

Nom :

et je fais un don de :

 30 € (dépendance réelle **10,20 €**) **100 €** (dépendance réelle **34 €**) autre montant € **60 €** (dépendance réelle **20,40 €**) **130 €** (dépendance réelle **44,20 €**)

Adresse :

CP :

Ville :

Tél. :

Email :

A réception de votre don, nous vous adresserons un reçu fiscal à joindre à votre déclaration de revenus 2013.

Participez à la souscription populaire !

Si devenir mécène ne vous dit rien mais que vous souhaitez quand même nous apporter votre soutien... Peseta, la mascotte du festival depuis 2009, tient à votre disposition son pot-à-lait-tirelire face à l'accueil du festival, place Foch, n'hésitez pas à y glisser votre obole !



Offrez-vous la panoplie complète des Sorties de Bain !

Pour les accros des Sorties de Bain, il est possible de se vêtir de pied en cap aux couleurs du festival. Retrouvez tous les produits dérivés dans la boutique située Place Foch.



T-shirts, débardeurs, chapeaux, mugs, pendulettes, pochettes étanches, sacs shopping, porte-clefs, peluches, nattes de plage...

La rue est à nous : respectons là !

Vers un éco-festival

Un festival c'est beaucoup de monde, beaucoup de déchets, beaucoup de transports, beaucoup de nourriture, beaucoup de papier... Bref, beaucoup d'occasions d'alourdir l'impact écologique sur la planète. Afin de limiter celui des Sorties de Bain et de s'inscrire dans la démarche d'Agenda 21 initiée par la Ville, nous mettons en oeuvre différentes actions, telles que :

- utiliser pour nos supports de communication des encres végétales et du papier PEFC,
- affiner les quantités de documents imprimés au plus près des besoins et proposer toujours plus d'informations en ligne (www.sortiesdebain.com et Facebook),
- privilégier les exposants proposant des produits locaux et/ou bios,
- utiliser au Bar du Festival des gobelets réutilisables et consignés,
- organiser en partenariat avec la Ville de Granville des navettes gratuites pour limiter le flux de voitures en centre-ville.

- inciter à la pratique du covoiturage grâce à la Région Basse-Normandie. Covoiturer pour se rendre au festival c'est : faciliter vos déplacements, faire des économies, favoriser la convivialité et bien sûr préserver la planète.



Pour faciliter la pratique du covoiturage le Conseil régional vous invite à vous inscrire sur le site :

www.covoiturage-basse-normandie.fr

- se déplacer à vélo durant le festival (et après...) avec O CycleHop (boulevard des Amiraux).
- organiser le tri sélectif des déchets en partenariat avec la CCPG.



Mais sans vous tous ces efforts sont vains, soyons éco-responsables...

Les règles d'or du festivalier



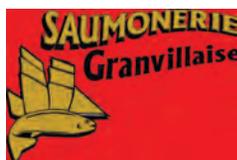
- 1 Par terre tu t'assieras pour que tout le monde voit. Si celui qui te précède ne le fait pas, devant lui tu passeras ;
- 2 Une tenue idéale tu prévoiras, mini jupe et talons hauts au placard tu laisseras ;
- 3 Paroles des organisateurs et des bénévoles tu écouteras ;
- 4 Gradins, murets tu n'escaladeras, situations périlleuses tu éviteras ;
- 5 Tes déchets dans la poubelle appropriée tu jetteras ;
- 6 Ta voiture à l'extérieur de la ville tu laisseras, tes pieds tu utiliseras ou la navette tu prendras ;
- 7 L'espace de jeu des spectacles tu respecteras ;
- 8 Toujours au bon moment tu applaudiras ;
- 9 Aux fauteuils roulants et poussettes, priorité tu laisseras ;
- 10 Aux invitations des artistes, tu répondras, le ridicule ne tuant pas ;
- 11 Pendant les représentations : téléphone tu éteindras, cigarette tu écraseras ;
- 12 A Peseta, une caresse tu feras, et oseille tu donneras.

L'année prochaine tu reviendras !



IMPULSION
Plate-forme d'initiative locale du Pays Granvillais

Partenaire du festival



- **TP Boutté** (Travaux public) - 15, rue de Villeneuve - Condé sur Vire - 02 33 56 50 82
www.tpboutte.fr
- **B.S.M.C.** (Maçonnerie) - 1, rés. de Scissy - Saint Pair sur Mer - 02 33 50 62 98
- **Cegelec** (Électricité industrielle) - 381, rue de la Parfonterie - Granville - 02 33 91 30 00
www.cegelec.fr
- **Galerie d'art Chaon** - 6, rue Paul Poirier - Granville - 02 33 79 15 51 - www.galerie-chaon.fr
- **Physiomins** (Centre d'amicissement) - 5, av Aristide Briand - Granville - 02 33 49 61 70
- **Hervé Beauquet Taxi Jullouville** - 06 45 52 51 34
- **O CycleHop** - vente, location et réparation de cycles - 41, bd des Amiraux - Granville
02 33 79 15 69 - ocyclehop@gmail.com - www.ocyclehop.com
- **Agora** - Presse, librairie, papeterie - 26, rue du Docteur Letourneur - Granville
02 33 50 05 08 - www.agorapresse.fr
- **Espace Baies** - Vente et pose de menuiseries - 49, av du Maréchal Leclerc - Granville
02 33 91 86 19 - www.espace-baies.fr
- **A-M Berlemont**
- **Maison Familiale Rurale Les Routils**



Merci à nos partenaires

Institutionnels



Médias



Sociétés et entreprises





Les commerçants partenaires

On y mange, on y dort, on y boit

Autour de la Place Foch :

- **Casino Club - Hôtel des Bains *****
Restaurants **Le Terranova, Le Panorama et Oncle Scott's** - Place Foch
02 33 50 00 79 (Casino)
- **La Perle** - Bar - Restaurant - Salon de thé -
Place Foch - 02 33 50 01 80
- **Yver Glacier** - Place Foch et 26, bis rue
Lecampion - 02 33 50 05 24
- **Boulangerie du Casino** - 26, rue Georges
Clemenceau - 02 33 90 47 40
- **Pizza Flash Kebab** - Place Foch
02 33 51 15 20
- **Le Westie Wedge** - Bar - 12, rue Georges
Clemenceau - 02 33 51 00 00

La rue des Juifs et la Haute-Ville :

- **Le Winnibelle** - Cave à bières, bar à vin,
shot bar - 97, rue des Juifs
02 33 90 44 82
- **L'Échauguette** - Crêpe fine, grillades au
feu de bois - 22, rue Saint-Jean
02 33 50 51 87 (service jusqu'à 22h30)

Vers la Place De Gaulle, la rue Saint Sauveur et le Port :

- **La Pause bonbon** - Confiseries, dragées
11, rue Paul Poirier - 02 33 90 73 69 -
www.lapausebonbon.com

- **Le Pirate** - Café brasserie
2, place De Gaulle - 02 33 50 03 83
- **Subway®** - Restauration rapide -
1 cours Jonville (en face de la mairie)
09 82 57 16 67
- **La Citrouille** - Cybercafé - 8, Saint Sauveur
02 33 51 35 51

Plus loin...

- **La Cave Granvillaise** - 63, avenue des
Matignon - 02 33 49 93 18
- **Camping de l'Ermitage*****
Donville-les-Bains - 02 33 50 09 01
www.camping-ermitage.com
- **Au Marquis de Tombelaine**
Gastronomie du terroir - Route des
falaises - Champeaux - 02 33 61 85 94

Et aussi...

- **Arôme Nature** - Fleuriste - 415, rue Saint
Nicolas - Granville - 02 33 90 94 31
www.arome-nature-fleuriste.fr
- **Camille Albane** - Coiffeur - 6, rue Georges
Clémenceau - Granville - 02 33 51 37 33
- **Daltoner** - Informatique, papeterie,
télécom, mobilier de bureau - ZAC du
Prétôt - Granville - 02 33 91 20 80
- **Maison et services** - Entretien de la
maison et du jardin - 02 33 51 76 76
www.maison-et-services.com
- **But** - 435, route de Villedieu - Granville
02 33 91 30 30 - www.but.fr
- **Librairie Le Détour** - 62, rue des Juifs
02 33 50 90 03 - Granville
www.librairie-le-detour.fr
- **Vedette Jolie France Chausey**
Gare maritime - Granville - 02 33 50 31 81
www.vedettejoliefrance.com

L'Agence de l'eau et le SMBCG sur les Sorties de Bain

Pour cette 11^{ème} édition des Sorties de bain, le public trouvera le SMBCG (Syndicat Mixte des Bassins versants des Côtiers Granvillais) et l'Agence de l'Eau Seine-Normandie place Foch près de l'accueil principal du festival.



Cabaret phil'eau !!! (voir page 7)

De vraies fausses conférences pour inviter le public à entrer dans la maison de la pensée... aquatique bien sûr ! De quoi nourrir votre réflexion entre amis sur le développement durable.

Bar à eau

Un bar à eau permettra aux festivaliers d'éteindre leur soif de connaissance et d'en apprendre plus sur ce liquide éternel omniprésent à Granville. De l'eau douce à l'eau salée... rien n'aura plus de secret pour les visiteurs... Quizz, documents, animateurs seront là pour accueillir le public et tout lui révéler sur cette ressource vitale.



La qualité de l'eau, l'affaire de tous

L'année 2013 marquera les 10 ans du SMBCG. À cette occasion, le SMBCG a décidé, en partenariat avec l'Agence de l'eau Seine Normandie, de profiter de cette 11^{ème} édition des Sorties de Bain, pour faire la rétrospective des actions menées au cours de ces dernières années ainsi que de communiquer sur les efforts effectués et à poursuivre pour la reconquête de la qualité des eaux continentales et côtières. Des stands et points d'informations seront tenus par le SMBCG qui se tiendra à la disposition de ceux qui souhaitent poursuivre les échanges sur ces délices aquatiques...





LE FESTIVAL PRATIQUE

L'accueil principal est situé à l'entrée de la place Foch. Mais ouvrez l'oeil : sur tous les sites du festival, vous trouverez des membres de l'organisation qui se feront un plaisir de vous aider !

Professionnels et artistes, rendez-vous au Théâtre de l'Archipel (place Foch).

Pour les p'tits creux, rendez-vous au « **P'tit marché du Val ès Fleurs** » où vous attendent :

- **Resto-Chèvre** (spécialités à base de fromage de chèvre). Pour les p'tits creux du jeudi, Resto-chèvre sera aussi présent à Saint-Nicolas !
- **Mémé patate** (spécialité à base de pomme de terre)
- **La Petite tambouille** (produits bio, soupes, crudités, potées, crêpes, crumbles...)
- **Les confiseries de Mme Boyer**
- **Yver Glacier**
- **Saucisses, frites de Loïc**
- **La Ferme des becs plats** (spécialités à base de canard, brochettes, saucisses de canard...)

Pour vous asseoir confortablement, découvrez la sangle Sashado® (Val ès Fleurs)...

Pour les grandes soifs, rendez-vous au **Bar du Festival** (Val ès Fleurs), en partenariat avec la Cave Granvillaise.



Venez y découvrir la Meuh Cola, le cola normand !

Pour dormir, renseignez-vous à l'Office du tourisme (place De Gaulle) **au 02 33 91 30 03**

Pour les familles, demandez les bracelets enfants-égarés dans les points accueil du festival (en partenariat avec la SNSM).



Pour bien se repérer et ne rien louper, procurez-vous l'outil indispensable du festivalier :

Affiche-Plan-Planning



D'une valeur de 50 centimes, ce document vous permet de visualiser en un seul coup d'oeil les plannings par jour des représentations, les lieux du festival et constituera un souvenir de l'édition 2013 avec l'affiche du festival en prime !

L'Affiche-Plan-Planning, pratique, pliable et dépliant à souhait, se range dans une poche de short (ou de poncho...), elle sera le compagnon de votre festival ! Vendue à l'accueil (place Foch) et sur les différents sites du festival.





Pour se rendre sur le festival

Faites du covoiturage avec : www.covoiturage-basse-normandie.fr

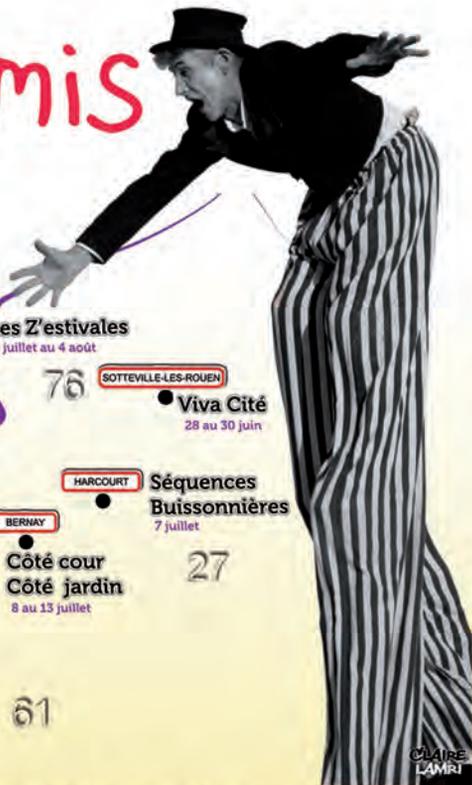


Les navettes gratuites du festival !

Départ : Parking du lycée Julliot de la Morandière, rue de la Crête
Arrivée : Fontaine Bedeau
Vendredi : 18h à 01h - Samedi : 13h à 01h - Dimanche : 13h à 23h
 Allers et retours réguliers.

Festivals
Le Réseau Normand
des Arts de La Rue

Z'Amis



Comme tous les ans depuis 7 ans,
retrouvez les festivals Z'Amis :
11 événements dédiés aux arts de la rue sur
l'ensemble du territoire normand



700 spectacles gratuits tout L'été en Normandie !

- Viva Cité - du 28 au 30 juin - Sotteville lès Rouen (76)
- Sorties de Bain - du 3 au 7 juillet - Granville (50)
- Caen Soirs d'été - du 4 juillet au 23 août - Caen (14)
- Les Vendredis de l'été - du 5 juillet au 30 août - Bagnoles de l'Orne (61)
- Les Z'estivales - du 5 juillet au 4 août - Le Havre (76)
- Les Virevoltés - du 6 au 13 juillet - Vire (14)
- Séquences Buissonnières - le 7 juillet - Harcourt (76)
- Côté Cour Côté Jardin - du 8 au 13 juillet - Bernay (27)
- Les Faltaisies - les 27 juillet, 3, 10 et 17 août - Falaise (14)
- La Rue Bucolique - du 9 au 11 août - La Hague (50)
- Presqu'île en Fête - du 6 au 8 septembre - Caen (14)

Le réseau Z'Amis, soutenu par le ministère de la Culture, participe activement à la vie artistique du territoire en mutualisant ses actions et ses programmations.

www.festivalszamis.com

festivalszamis@gmail.com



ARCHIPEL - Place Maréchal Foch - 50400 GRANVILLE - 02 33 69 27 30
sortiesdebain@archipel-granville.com - www.sortiesdebain.com